

32001R2590

L 345/20

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

29.12.2001.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 2590/2001****(2001. gada 21. decembris),****ar ko apstiprina Šveicē pirms importēšanas Eiropas Kopienā veicamas darbības, lai pārbaudītu atbilstību attiecībā uz tirdzniecības standartiem, kurus piemēro svaigiem augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1996. gada 28. oktobra Regulu (EK) Nr. 2200/96 par augļu un dārzeņu tirgus kopīgo organizāciju<sup>(1)</sup>, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 911/2001<sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 10. pantu,

tā kā:

- (1) Komisijas 2001. gada 12. jūnija Regula (EK) Nr. 1148/2001 par atbilstības pārbaudēm attiecībā uz tirdzniecības standartiem, ko piemēro svaigiem augļiem un dārzeņiem<sup>(3)</sup>, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2379/2001<sup>(4)</sup>, paredz nosacījumus, ar kādiem Komisija var apstiprināt pārbaudes darbības, ko veikušas atsevišķas ārpus Kopienas valstis, kuras to pieprasa, pirms importēšanas Kopienā saskaņā Regulas (EK) Nr. 1148/2001 7. pantā noteiktajiem nosacījumiem.
- (2) Šveices iestādes Komisijai nosūtīja pieprasījumu par to pārbaudes darbību apstiprināšanu, ko veikusi *Office fédéral de l'agriculture* uzraudzībā esošā iestāde *Qualiservice*. Tas nosaka, ka minētajai iestādei ir nepieciešamais personāls, aprīkojums un iekārtas, lai veiktu pārbaudes, ka tā izmanto metodes, kas ir līdzvērtīgas Regulas (EK) Nr. 1148/2001 9. pantā minētajām metodēm, un ka no Šveices uz Kopienas eksportētajiem svaigiem augļiem un dārzeņiem jāatbilst Kopienas tirdzniecības standartiem.
- (3) Dalībvalstu nosūtītā un Komisijas rīcībā esošā informācija parāda, ka laika posmā no 1997. gada līdz 2000. gadam svaigu augļu un dārzeņu imports no Šveices tirdzniecības standartiem neatbilda nosacīti retos gadījumos.
- (4) Vairākus gadus Šveices kontroles iestādes un to uzraudzības iestādes ir regulāri piedalījušās centienos, lai vienotos par tirdzniecības standartiem augļiem un dārzeņiem, piemēram, Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas (ANO/EEK) Darba grupa

ātri bojājošos produktu pārstrādes standartizācijai un kvalitātes uzlabošanai un ESAO Shēma starptautisko standartu piemērošanai augļiem un dārzeņiem.

- (5) Šveices veiktais svaigu augļu un dārzeņu imports no Kopienas nav pakļauts kvalitātes pārbaudei pirms laišanas brīvā apritē Šveices tirgū.
- (6) 10. pants Nolīgumā par lauksaimniecības produktu tirdzniecību starp Eiropas Kopienas un Šveices Konfederāciju paredz, ka Kopienai ir jāatzīst *Office fédéral de l'agriculture* uzraudzībā veiktās pārbaudes, tostarp pārbaudes attiecībā uz produktiem, kuru izcelsme ir Kopienā un kuri ir reeksportēti no Šveices uz Kopienas. Būtu jāievieš attiecīgie minētā nolīguma noteikumi pirms tos piemēro, un tādā būtu jāpiešķir atkāpe no Regulas (EK) Nr. 1148/2001 attiecībā uz to produktu izcelsmi, par kuriem var piešķirt šo atkāpi.
- (7) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Svaigu augļu un dārzeņu pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

1. Šveices veiktās pārbaudes par atbilstību attiecībā uz tirdzniecības standartiem svaigiem augļiem un dārzeņiem no Šveices apstiprina saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1148/2001 7. panta 1. punktā noteiktajiem nosacījumiem.
2. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1148/2001 7. panta 1. punkta, 1. punkts attiecas arī uz Kopienas izcelsmes augļiem un dārzeņiem, kas reeksportēti no Šveices Kopienā.
3. Šā panta 1. un 2. punktu nepiemēro citrusaugļiem.

*2. pants*

Oficiālā kontaktiēstāde Šveicē, kuras uzraudzībā pārbaudes darbības ir veiktas, un kontroles iestādes, kas atbildīgas par šo pārbaudžu veikšanu, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 1148/2001 7. panta 2. punktā, ir minētas šīs regulas I pielikumā.

<sup>(1)</sup> OV L 297, 21.11.1996., 1 lpp.<sup>(2)</sup> OV L 129, 11.5.2001., 3 lpp.<sup>(3)</sup> OV L 156, 13.6.2001., 9 lpp.<sup>(4)</sup> OV L 321, 6.12.2001., 15 lpp.

*3. pants*

Regulas (EK) Nr. 1148/2001 7. panta 3. punkta otrajā daļā minētie sertifikāti, kas izsniegti pēc šīs regulas 1. pantā minēto pārbaūžu veikšanas, ir jānoformē, izmantojot veidlapas atbilstoši šīs regulas II pielikumā minētajam paraugam.

*4. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Tā stājas spēkā dienā, kad publicē *Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša C sērijā* Regulas (EK) Nr. 1148/2001 7. panta 8. punktā minēto paziņojumu par administratīvās sadarbības izveidi starp Eiropas Kopienu un Šveici.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2001. gada 21. decembrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas loceklis  
Franz FISCHLER

---

*I PIELIKUMS*

*Oficiālā kontaktiēstāde atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1148/2001 7. panta 2. punktam:*

Office fédéral de l'agriculture  
Département fédéral de l'économie  
Mattenhofstrasse 5,  
CH-3003 Berne  
Tālr.: (41-31) 324 84 21  
Fakss: (41-31) 323 05 55




*Kontroles iestāde atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1148/2001 7. panta 2. punktam:*

Qualiservice Sàrl  
Kapellenstrasse 5  
Case postale 7960  
CH-3001 Berne  
Tālr.: (41-31) 385 36 90  
Fakss: (41-31) 385 36 99

---

## II PIELIKUMS

## Sertifikāta paraugs atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1148/2001 7. panta 3. punktam

|   |  |  |  |   |
|---|--|--|--|---|
| 1. Tirgotājs  |  | <b>Atbilstības sertifikāts</b>   |  | Nr.   |
|   |  | tirdzniecības standartiem, kas piemērojami augļiem un dārzeņiem, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 2200/96 |  |   |
|   |  | Šo sertifikātu var izmantot vienīgi kontroles iestādes   |  |   |
| 2. Iepakotājs, kas norādīts uz iepakojuma (ja nav tas pats, kas tirgotājs)  |  | 3. Kontroles iestāde<br><i>Qualiservice GmbH<br/>Postfach 7960<br/>3001 Berne</i>                    |  |    |
|   |  | 4. Pārbaudes vieta/izcelsmes valsts (1)  | 5. Galamērķa reģions vai valsts              |   |
| 6. Transportlīdzeklis   |  |  |  | 7. <input type="checkbox"/> Iekšēja<br><input type="checkbox"/> Imports<br><input type="checkbox"/> Eksports  |
| 8. Iepakojumi (skaits un veids)   | 9. Produkta veids (šķirne, ja ir standarta suga) | 10. Kvalitātes kategorija  | 11. Kopējais bruto/neto svars kilogramos (2) |   |
| 12. Iepriekšminētā kontroles iestāde pēc paraugu pārbaudes apliecina, ka iepriekšminētās preces pārbaudes laikā atbilst spēkā esošajiem kvalitātes standartiem, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 2200/96 2. pantā |  |  |  |   |
| Paredzētais muitas punkts: ievadot/izvedot (2) .....  |  |  |  |   |
| Spēkā esamības laiks: ..... dienas  |  |  |  |    |
| Izdošanas vieta un diena: .....   |  |  |  |   |
| Inspektors: (vārds drukātiem burtiem)   |  | Paraksts:  | Tirgotāja paraksts:                          |   |
| .....   |  | .....  | .....  |   |
| 13. Piezīmes  |  |  |  |   |
| .....   |  |  |  |   |
| .....   |  |  |  |   |
| Pārbaudes laiks: ..... no ..... uz ..... km .....   |  |  |  |   |
| Šī kopija:<br>Paredzēta:  | Balta (oriģināls):<br>Saņēmējs                   | Rozā:<br>Nosūtītājs  | Dzeltena:<br>Qualiservice                    | Zaļa:<br>Inspektors   |
|   |  |  |  |  S SCHWEIZERISCHER INSPEKTIONSDIENST<br>I SERVICE SUISSE D'INSPECTION<br>S SERVIZIO SVIZZERO D'ISPEZIONE<br>S SWISS INSPECTION SERVICE |
| (1) Ja preces tiek reeksportētas, norādīt izcelsmi 9. ailē.   |  |  |  |   |
| (2) Lieko svītrot.  |  |  |  |   |

